

Il superamento della prova scritta di lingua è necessario per sostenere la prova orale.

2. Prova orale:

a) *Corso monografico*: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal* (settima parte: testo CV e segg.)

b) *Esercitazioni seminariali*:

b.1) *Storia dell'arte francese* (dott. A. Degan Checchini): ciclo seminariale, con proiezione di diapositive, sull'arte romanica e gotica (appunti dalle lezioni).

b.2) *Storia di Francia*: elementi di storia dal XVI al XX secolo.

b.3) *Letteratura*: ripasso della storia letteraria del I, II e III anno. Lettura e commento delle seguenti opere: per il Medioevo (dott. L. Stecca): CHARLES D'ORLEANS, *Poésies* (scelta); per il XX secolo (dott. E. Girardini): J. GRACQ, *Un Balcon en forêt*.

N.B. Al termine di tutti i cicli di esercitazioni seminariali sono previsti accertamenti di profitto validi ai fini dell'esame ufficiale sulla storia dell'arte, sulla storia della letteratura e sugli autori.

*Bibliografia*

1. *Lingua*:

Dizionari bilingui: R. BOCH, *Dizionario italiano-francese*, Milano, Zanichelli.

Dizionari monolingui: LEXIS, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Larousse; ROBERT, *Dictionnaire alphabétique analogique de la langue française*, Paris, Soc. Nouveau Littré, o altre versioni del Robert o del Littré; BAILLY, *Dictionnaire des synonymes*, Paris, Larousse.

Morfologia e sintassi.

a) Grammatica: in aggiunta ai testi segnalati per il I e il II anno:

BAYON et FABRE, *Grammaire systématique de la langue française*, Paris, Nathan, ultima edizione.

b) Traduzione: C. FROMILHAGUE- A. SANCIER, *Introduction à l'analyse stylistique*, Paris, Bordas 1991.

c) Composizione (IV anno): J.-P. GLODENSTEIN, *Pour lire le roman*, Paris-Gembloux, Deboeck-Duculot 1988.

2.a) *Corso monografico*:

Appunti dalle lezioni;

Una edizione di *Les Fleurs du Mal* (ed. consigliate: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal*, a cura di A. Adam, Garnier; *Oeuvres complètes*, I, a cura di Claude Pichois, Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade").

2.b)

1. *Storia dell'arte francese*

Durante le esercitazioni verranno proiettate diapositive. Si consiglia di consultare *Le Petit Larousse de la peinture*.

2. *Storia della letteratura*: M. RICHTER - A. CAPATTI, *Méridiennes. Histoire et Anthologie de la Littérature française*, Milano, Ed. Scol. Mondadori, 2 volumi.

3. *Storia*: G. BERTIER DE SAUVIGNY, *Histoire de France*, Paris, Flammarion.

LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

(Corso di laurea in Lingue, corso triennale)

(Prof. Mario Richter)

1. *Prova scritta*:

I e II anno: grammatica, dettato e traduzione dall'italiano.

III anno (e iterazione): grammatica, dettato, traduzione dall'italiano e composizione in lingua francese su argomento letterario.

Il superamento della prova scritta è necessario per poter sostenere la prova orale.

2. *Prova orale*:

I Anno

a) *Corso monografico*: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal* (settima parte: testo CV e segg.)

b) *Letteratura e cultura*. Esercitazioni di letteratura con elementi di storia e storia dell'arte: Letteratura del XX secolo (dott. Degan Checchini)

Si invita a seguire il breve ciclo di esercitazioni di metrica francese introduttivo alla lettura di testi poetici (dott. G. Henrot).

II Anno

a) *Corso monografico*: Charles BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal* (vedi I anno); Apollinaire (I parte).

b) *Letteratura e cultura*. Esercitazioni di letteratura con elementi di storia e storia dell'arte: Letteratura del XVIII e del XIX secolo (dott. L. Stecca).

III Anno

a) *Corso monografico*: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal* (vedi I anno); Apollinaire (II parte).

b) *Letteratura e cultura*. Esercitazioni di letteratura con elementi di storia e storia dell'arte: Letteratura del XVI e XVII secolo (dott. A. Degan Checchini e dott. E. Girardini).

Al termine di tutti i cicli di esercitazioni seminariali è previsto un accertamento di profitto valido ai fini dell'esame ufficiale.

### Bibliografia

#### 1. Lingua:

Vocabolario monolingue francese (si consiglia il *Petit ROBERT 1*)

Dizionario bilingue (si consiglia il R. BOCH, ed. Zanichelli).

Per il I e II anno:

M. CALLAMAND, *Grammaire vivante du français (français langue étrangère)*, Paris, Larousse; Le Nouveau BESCHERELLE, *1. L'art de conjuguer*, Paris, Hatier; J.-P. PIEROZZI, *Esercizi di traduzione dall'italiano in francese*, Urbino, QuattroVenti.

Per i principianti (I anno):

BERGER - OLIVIER - HEBIARD, *Grammaire de la langue française*, Firenze, La Nuova Italia.

M. BERNIER - F. MAKOWSKI, *Spécial intensif. Méthode de français "4 à 4"*, Paris, Larousse.

Per il III anno (composizione): M. PATILLON, *Précis d'analyse littéraire. Décrire la poésie*, Paris, Nathan.

#### 2.a) Corso monografico:

1. Appunti dalle lezioni;

2. Una edizione di *Les Fleurs du Mal* (ed. consigliate: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal*, a cura di A. Adam, Garnier; *Oeuvres complètes*, I, a cura di Claude Pichois, Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade"); per il I anno è consigliata la lettura di M. RICHTER, *La 'moralité' de Baudelaire. Lettura de "Les Fleurs du Mal"*, I, II, III, IV, V e VI, Padova, Cleup 1990-95.

3. M. RICHTER, *Apollinaire. Il rinnovamento della scrittura poetica all'inizio del Novecento*, Bologna, Il Mulino 1990 (parte I: p. 7-181; parte seconda: p. 185-328);

#### b) Letteratura:

M. RICHTER - A. CAPATTI, *Méridiennes. Histoire et Anthologie de la Littérature française*, Milano, Ed. Scol. Mondadori, ultima ed. (ulteriori indicazioni bibliografiche saranno fornite durante le esercitazioni seminariali).

## LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

(Corso annuale, Corsi di laurea in Lettere e in Lingue)  
(Prof. Mario Richter)

1. *Esercitazioni di lingua* (dott. J.-P. Baldacci): lettura e comprensione di testi letterari. Iterazione: dettato in lingua francese.
2. *Letteratura e cultura* (dott. A. Bettoni): Esercitazioni sulla letteratura francese con lettura di testi.
3. *Corso monografico*:
  - a) Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal* (settima parte: testo CV e segg.) Iterazione:
  - b) Apollinaire.

### Bibliografia

1. *Larousse de l'orthographe*, Paris, Larousse, ultima edizione; BECHERELLE, *L'art de conjuguer*, Paris, Hatier, ultima edizione.
2. M. RICHTER - A. CAPATTI, *Méridiennes. Histoire et Anthologie de la Littérature Française*, Ed. Scol. Bruno Mondadori, 2 volumi, ultima edizione.
3. Strumenti:
  - a) Appunti dalle lezioni;
  - b) Una edizione di *Les Fleurs du Mal* (ed. consigliate: Ch. BAUDELAIRE, *Les Fleurs du Mal*, a cura di A. Adam, Garnier; *Oeuvres complètes*, I, a cura di Claude Pichois, Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade").
  - c) È consigliata la lettura di M. RICHTER, *La 'moralité' de Baudelaire. Lettura de "Les Fleurs du Mal"*, I, II, III, IV, V e VI Padova, Cleup 1990-95.

### Iterazione

- a) Appunti dalle lezioni;
- b) M. RICHTER, *Apollinaire. Il rinnovamento della scrittura poetica all'inizio del Novecento*, Bologna, Il Mulino 1990 (parte I: pp. 7-181).

### Avvertenze

Gli studenti che iterano l'esame sono invitati a concordare il programma con il docente.

Anche gli studenti del Corso di laurea in Filosofia possono seguire questo corso.



## LINGUA E LETTERATURA INGLESE

*Avvertenze generali*

L'esame si compone, per gli studenti di Lingue e letterature straniere (quadriennalisti, triennalisti e biennalisti), di due prove, una scritta e una orale, che possono essere sostenute anche in sessioni diverse. Il voto finale di ciascun esame risulta dalla media dei voti ottenuti nelle due prove; la sua registrazione condiziona l'ammissione all'esame dell'annualità successiva.

*Prove scritte:*

I anno: dettato ed esercizi di lingua (senza dizionario).

II anno: dettato, esercizi di lingua e precis (senza dizionario).

III anno: dettato, traduzione dall'italiano e composizione in inglese.

IV anno: dettato, traduzione dall'inglese e composizione in inglese.

Per gli studenti di *Lettere* l'esame consiste in una prova orale di lingua e di letteratura.

Per il *corso triennale* (nuovo ordinamento) vedi programma del primo, secondo e terzo anno del corso quadriennale.

Per il *corso biennale* (vecchio ordinamento) vedi programma del primo e secondo anno del corso quadriennale.

Per il *corso annuale* (Lettere) uno dei programmi del corso quadriennale, da concordarsi con il docente.

## LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(I Anno, A-M)

(Prof. Francesco Giacobelli)

a) *Lingua:*

Corso di lingua inglese I: fonetica, morfologia e sintassi elementare dell'inglese moderno.

b) *Letteratura:*

La letteratura inglese dalle origini a Milton (storia e testi).

*Bibliografia*

a) J. FALINSKI, *An English Grammar*, Firenze, Valmartina; A.J. THOMSON-A.V. MARTINET, *A Practical English Grammar*, Oxford U.P.

Per i principianti: J. EASTWOOD - R. MACKIN, *A Basic English Grammar*, Oxford U.P.

Dizionari monolingue: *Cobuild English Language Dictionary*; *Concise Oxford English Dictionary*; *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Oxford U.P.

Dizionario fonetico: D. JONES - A.C. GIMSON, *English Pronouncing Dictionary*, Dent.

b) *Testi*

F. KERMODE - J. HOLLANDER eds., *The Oxford Anthology of English Literature*, vol.I, Oxford U.P.; W. SHAKESPEARE, *Othello*, *Romeo and Juliet*, *Antony and Cleopatra*. Tutte le edizioni di queste opere sono New Arden. Uniche alternative "New Cambridge Shakespeare", e Oxford Shakespeare.

*Critica:*

P. ROGERS ed., *The Oxford Illustrated History of E. Literature*, O.U.P.; *Pelican Guide to E. Literature (to 1660)*; M. PRAZ, *Storia della letteratura inglese*.

*Conoscenza di due libri a scelta fra:*

G.B. EVANS, *Elizabethan and Jacobean Stage*, London; E. AUERBACH, *Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale*, vol. I, trad. it., Einaudi; C.S. LEWIS, *The Allegory of Love*, Oxford U.P. (trad. it., Einaudi); J. HUIZINGA, *L'autunno del medioevo*, trad. it. Sansoni; F.A. YATES, *Astrea. The Imperial Theme in the Sixteenth Century*, Routledge (trad. it., Einaudi); S. WELLS ed., *The Cambridge Companion to Shakespeare Studies*, Cambridge U.P.; R. WEIMANN, *Shakespeare and the Popular Tradition in the Theater*, The Johns Hopkins U.P. (trad. it., Il Mulino).

## LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(I Anno, N-Z)

(Prof. Mario Melchionda)

a) *Lingua:*

Corso di lingua inglese I: fonetica, morfologia e sintassi elementare dell'inglese moderno.

b) *Letteratura:*

1. La letteratura inglese dalle origini al 1700 (storia e testi).

2. Introduzione all'analisi del testo letterario: elementi dell'interpretazione e pratica della lettura.

*Bibliografia*

a) J. FALINSKI, *An English Grammar*, Valmartina, Firenze. Per i principianti: J. EASTWOOD - R. MACKIN, *A Basic English Grammar*,

Oxford U.P. Dizionari didattici consigliati: *Cobuild English Language Dictionary*, II ed., Collins. Indispensabile per la lingua della letteratura: *Concise Oxford English Dictionary*. Dizionario fonetico: D. JONES - A.C. GIMSON, *English Pronouncing Dictionary*, Dent.

Altri testi e materiali indicati o distribuiti nei Lettorati.

b.1. Manuali d'inquadramento:

F. KERMODE - J. HOLLANDER eds, *The Oxford Anthology of English Literature*, vol.1, Oxford U.P.; N. SANDERS, *The Short Oxford History of English Literature*, Oxford U.P.; T. FRANK, *Introduzione allo studio della lingua inglese*, Bologna, Il Mulino.

Testi:

T. MORE, *Utopia*, ed. Logan - Adams, Cambridge U.P.; J. BUNYAN, *The Pilgrim's Progress*, ed. Keeble, "The World's Classics", Oxford U.P.; A.BEHN, *Oroonoko*, ed. Metzger, Norton.

b.2. Teoria e critica:

G.N. LEECH, *A Linguistic Guide to English Poetry*, Longman; S. CHATMAN, *Story and Discourse*, Ithaca, Cornell U.P. (trad.it., Parma, Pratiche); K. ELAM, *The Semiotics of Theatre and Drama*, Methuen (trad.it., Il Mulino, Bologna).

Lettura di un' opera a scelta fra le seguenti:

D.J. GORDON, *The Renaissance Imagination*, U. of California P. (trad. it. Milano, Il Saggiatore); S. GREENBLATT, *Renaissance Self-Fashioning: From More to Shakespeare*, The U. of Chicago; P. W.JONG, *Orality and Literacy*, Methuen (trad. it., Bologna, Il Mulino); J.-M. SCHAEFFER, *Che cos'è un genere letterario*, trad. it., Pratiche, Parma; R. WEIMANN, *Shakespeare and the Popular Tradition in the Theater*, The Johns Hopkins U. P. (trad. it. Bologna, Il Mulino); S. WELLS ed., *The Cambridge Companion to Shakespeare Studies*, Cambridge U.P.; F. YATES, *Astrea. The Imperial Theme in the Sixteenth Century*, Penguin (trad.it. Torino, Einaudi).

Altre indicazioni saranno fornite a lezione. Al termine dei corsi verrà distribuito in Dipartimento un *Programma finale* dettagliato.

LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(II Anno, A-L)

(Prof. Rachel Mary Toulmin)

a) *Lingua*

Corso di lingua inglese II: esercitazioni sulle strutture grammaticali, conversazione, dettato; summary.

b) *Letteratura*

La letteratura inglese del Settecento e dell'Ottocento: storia e testi.

1. Poesia e pittura del primo romanticismo: William Blake.
2. Seminario shakespeareano: *The Merchant of Venice*.

*Bibliografia*

a) J. FALINSKI, *An English Grammar*, Firenze, Valmartina. Dizionario consigliato: *Cobuild English Language Dictionary*, Collins (II ed. in corso di stampa). Dizionario fonetico: D. JONES - A.C. GIMSON, *English Pronouncing Dictionary*.

Testi e materiali didattici usati nei Lettorati saranno indicati e distribuiti a lezione.

b) Storia letteraria: A. SANDERS, *The Short Oxford History of English Literature*, Oxford, Clarendon, 1994; oppure P. ROGERS, ed., *The Oxford Illustrated History of English Literature*, O.U.P. (capp. 5-7).

Antologia: F. KERMODE - J. HOLLANDER, Gen. Eds, *The Oxford Anthology of English Literature*, voll. I, II, Oxford U.P. Lettura delle seguenti opere: S. RICHARDSON, *Pamela*, Penguin; L. STERNE - U. FOSCOLO, *Viaggio sentimentale* (ed. bilingue), Milano, Garzanti; E. BRONTE, *Weathering Heights*, "The World's Classics", Oxford U.P.; C. DICKENS, *Great Expectations*, Penguin; T. HARDY, *Jude the Obscure*, Penguin; J. CONRAD, *Heart of Darkness*, in *Oxford Anthology*, vol. II.

1. BLAKE, *Complete Writings*, ed. G. Keynes, Oxford U.P.; *Songs of Innocence and of Experience*, reproduction of Blake's Illuminated Book, ed. G. Keynes, Oxford U.P.; A. GILCHRIST, *The Life of William Blake*, ed. R. Todd, Everyman; J.H. HAGSTRUM, *William Blake Poet and Painter: an Introduction to the Illuminated Verse*, Chicago U.P. 1964.
2. W. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, ed. W.M. MERCHANT, Penguin; J.R. BROWN, ed. *Studying Shakespeare*, Casebook series, Macmillan, 1990.

Ulteriori indicazioni bibliografiche saranno fornite durante il corso.

LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(II Anno, M-Z)

(Prof. Paola Bottalla)

a) *Lingua*:

Corso di lingua inglese II: esercitazioni sulle strutture grammaticali, conversazione, dettato; summary.

b) *Letteratura*:

La letteratura inglese del Settecento e dell'Ottocento: storia e testi.



1. Poesia vittoriana: G.M. Hopkins
2. Seminario shakesperiano: *The Winter's Tale*.

#### Bibliografia

- a) J. FALINSKI, *An English Grammar*, Firenze, Valmartina. Dizionario consigliato: *Cobuild English Language Dictionary*, Collins (II ed. in corso di stampa). Dizionario fonetico: D. JONES - A.C. GIMSON, *English Pronouncing Dictionary*.  
Testi e materiali didattici usati nei Lettorati saranno indicati e distribuiti a lezione.
- b) Storia letteraria: A. SANDERS, *The Short Oxford History of English Literature*, Oxford, Clarendon 1994; oppure P. ROGERS, ed., *The Oxford Illustrated History of English Literature*, O.U.P. (capp. 5-7).  
Antologia: F. KERMODE - J. HOLLANDER, Gentile. Eds, *The Oxford Anthology of English Literature*, voll. I, II, Oxford U.P. Lettura delle seguenti opere: S. RICHARDSON, *Pamela*, Penguin; L. STERNE - U. FOSCOLO, *Viaggio sentimentale* (ed. bilingue), Milano, Garzanti; E. BRONTE, *Weathering Heights*, "The World's Classics", Oxford U.P.; C. DICKENS, *Great Expectations*, Penguin; T. HARDY, *Jude the Obscure*, Penguin; J. CONRAD, *Heart of Darkness*, in *Oxford Anthology*, vol. II.
1. Testi in *The Oxford Anthology*, vol.II; F. MARUCCI (a cura di) *Il Vittoriano*, Bologna, Il Mulino; id. *The Fine Delight that Fathers Thought*, Washington, The Catholic University of America Press 1994. P. BOTTALLA (a c. di), *G. M. Hopkins, The Wreck of the Deutschland*, Parma 1979.
  2. W. SHAKESPEARE, *The Winter's Tale*, ed. J.H.P. PAFFORD, *The New Arden*, Routledge. F. A. YATES, *Shakespeare's Last Plays* (anche in trad. italiana), Torino 1975 o D. TRAVERSI, *The Last Phase*, London 1965 e S. WELLS, ed. *The Cambridge Companion to Shakespeare's Studies*, Cambridge U. P.

### LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(III Anno)

(Prof. Mario Melchionda)

#### Avvertenza

Il programma è destinato agli studenti del *nuovo ordinamento del corso di laurea in lingue* (Matr. .../LL) che si trovano nelle condizioni di ammissione al secondo biennio. Agli studenti del *vecchio ordinamento* (Matr. .../LS) sarà riconosciuto il programma di letteratura dell'anno d'iscrizione. *Tutti*

sosterranno le prove scritte e orali di lingua secondo il programma di quest'anno.

#### a) Lingua

1. Pratica della conversazione, dell'esposizione orale e della composizione in inglese.
2. Pratica della traduzione dall'italiano in inglese; avviamento alla descrizione grammaticale, anche contrastiva.  
Nell'ambito dei Lettorati saranno svolte esercitazioni di dettato.

#### b) Letteratura

1. La letteratura inglese del Novecento: poesia, teatro, narrativa. La parte del corso riguardante la narrativa è affidata alla Dott. A. Oboe.
2. W. SHAKESPEARE, *Hamlet* e *King Lear*: interpretazioni moderniste e postmoderniste.
3. Parti speciali diversificate per indirizzo di laurea.  
Per ciascun indirizzo di laurea sono previsti seminari a frequenza regolare e attiva, proposti e coordinati da docenti del corso. Chi non può frequentare studierà in modo autonomo i testi e la bibliografia critica del seminario destinato al suo indirizzo. Al termine dei corsi ogni studente presenterà un lavoro scritto concordato col Coordinatore del suo seminario (o, se ha scelto il lavoro autonomo, col docente responsabile del corso) e lo discuterà in sede di esame. La valutazione dell'attività svolta concorrerà al voto finale. Bibliografia, scadenze e modalità di esecuzione del lavoro saranno indicate nel *Programma finale*.

#### Bibliografia

- a.1. J. OAKLAND, *British Civilization. An Introduction*, 3rd Ed., Routledge.
- a.2. Grammatiche di riferimento: S. GREENBAUM - R. QUIRK, *A Student's Grammar of the English Language*, Longman; G. SALVI - L. VANELLI, *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Firenze, Istituto Geografico De Agostini-Le Monnier. Per la riflessione grammaticale autonoma: M. SWAN, *Practical English Usage*, New Ed., Oxford U.P. Dizionario monolingue indispensabile per la lingua della letteratura, della cultura e delle istituzioni: *The Concise Oxford Dictionary* (anche nella versione *Encyclopedic*), Oxford, Clarendon. Dizionari didattici: *Cambridge International English Dictionary*, Cambridge U.P.; *Cobuild English Language Dictionary*, 2nd Ed., Collins. Dizionario bilingue: *Il nuovo dizionario Hazon*, Milano, Garzanti.
- b.1. Parte generale:  
Storia e testi:  
F. KERMODE - J. HOLLANDER, Gen. Eds, *The Oxford Anthology of English Literature*, vol.II, Oxford U.P. M. DODSWORTH Ed., *The*

*Twentieth Century*, "The Penguin History of Literature," vol.7, Penguin.

Poesia: T.S. ELIOT, *Collected Poems*, Faber; D. THOMAS, *Collected Poems 1934-1953*, "Everyman", Dent. D. ATTRIDGE, *Poetic Rhythm*, Cambridge U.P.

Teatro:

S.BECKETT, *The Complete Dramatic Works*, Faber; T.STOPPARD, *Rosencrantz and Guildenstern Are Dead*, Faber; E. BOND, *Lear*, with Commentary and Notes by P. Hern, "Methuen Student Edition", Methuen. K. ELAM, *The Semiotics of Theatre and Drama*, Methuen (anche in trad.it., Bologna, Il Mulino).

Narrativa: J. CONRAD, *The Secret Agent*, Penguin; E.M. FORSTER, *A Passage to India*, Penguin; V. WOOLF, *Orlando*, Penguin; J. RHYS, *Wide Sargasso Sea*, Penguin; J.M. COETZEE, *In the Heart of the Country*, Penguin.

2. W. SHAKESPEARE, *Hamlet*, ed. J.R. Hibbard, "The Oxford Shakespeare", Oxford U.P.; *The Tragedy of King Lear*, ed. J.L. Halio, "The New Cambridge Shakespeare", Cambridge U.P. M. COYLE, Ed., *Hamlet*; K. RYAN, Ed., *King Lear. Contemporary Critical Essays*, "New Casebooks", Macmillan.

3. Argomenti, testi e bibliografia iniziale dei seminari saranno presentati all'inizio dei corsi; le relative indicazioni saranno anche rese disponibili in Dipartimento.

Altri testi, materiali didattici e saggi su tutti i punti del programma saranno indicati a lezione e nei Lettorati. Al termine dei corsi verrà distribuito in Dipartimento un *Programma finale* dettagliato.

#### LINGUA E LETTERATURA INGLESE

(IV Anno)

(Prof. Giuseppe Brunetti)

a) *Lingua*:

1. Lettorato: analisi della frase; dettato, conversazione.
2. Corso: analisi del testo; traduzione in italiano, composizione in inglese.

b) *Letteratura*:

Da Shakespeare a Chaucer.

*Bibliografia*

- a) *Collins Cobuild English Grammar*, London, Collins 1990; M.A.K. HALLIDAY, *An Introduction to Functional Grammar*, second edition, London, Arnold 1994.

Materiali del corso.

b) Testi:

W. SHAKESPEARE, *A Midsummer Night's Dream*, ed. R.A. Foakes, "The New Cambridge Shakespeare", Cambridge U.P. 1985; W. SHAKESPEARE and J. FLETCHER, *The Two Noble Kinsmen*, ed. E.M. Waith, "The Oxford Shakespeare", Oxford U.P. 1989; *The Riverside Chaucer*, ed. L.D. Benson, Oxford U.P. 1988.

Critica:

*Shakespeare: A Midsummer Night's Dream. A Casebook*, ed. A. Price, Macmillan, London 1983; *The Cambridge Chaucer Companion*, ed. P. Boitani and J.Mann, Cambridge U.P. 1986.

Altre indicazioni saranno date a lezione.

Le prove scritte consisteranno in un dettato, una traduzione dall'inglese, e una composizione in inglese di argomento linguistico o letterario a scelta.

#### LINGUA E LETTERATURA INGLESE MEDIOEVALE

(Prof. Giuseppe Brunetti)

Teatro inglese del medioevo.

*Bibliografia*

Testi:

*English Mystery Plays*, ed. P. Happé, Penguin 1975.

Critica:

R. BEADLE ed., *The Cambridge Companion to Medieval English Theatre*, Cambridge U.P. 1994.

Altre indicazioni saranno date a lezione.

#### LINGUA E LETTERATURA NEOGRECA

(Prof. Massimo Peri)

Programma comune a tutti i corsi

- a) *Corso monografico*: rapporti linguistici e letterari greco-veneziani: Creta e l'Eptaneso.
- b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi (eventualmente in traduzione a seconda del livello degli studenti).



*Bibliografia*

a-b) Testi e studi verranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni e delle esercitazioni.

Corso annuale  
(per i Corsi di laurea in Lettere e in Lingue)

- a) Corso monografico.
- b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.
- c) Esercitazioni di lingua: nozioni fondamentali di grammatica neogreca; esercizi di lettura, traduzione, conversazione elementare.
- d) Lettura dei seguenti testi: A. MÀTESIS, *Il basilico*, in F. M. Pontani, *Teatro neoellenico*, Milano, Nuova Accademia 1962, pp. 65-169; K. P.KAVAFIS, *Poesie rifiutate e inedite*, a cura di M. Peri, Padova, Imprimerur (Via P. Canal, 13-15 Pd) 1993.

*Bibliografia*

a-b) Cfr. Programma comune.

- c) *Ta nea ellinikà ghia xenus* [1a parte], Salonicco 1990; *Ta nea ellinikà ghia xenus. Vivlio askíseon* [1a parte], Salonicco 1982; AA.VV., *Xèrete ellinikà? Grammatikí- Askisis* [1a parte], Salonicco 1989; F.M. PONTANI, *Grammatica neogreca: I. Fonetica e morfologia; II. Esercizi*, Roma 1968.

N.B. Gli studenti greci non sono tenuti a frequentare le esercitazioni di lingua (c), ma sono tenuti a leggere le seguenti opere: G. CHORTATSI, *Erofilí*, a cura di S. Alexíu e M. Aposkiti, Atene 1988; G.M. VIZIINÒS, *Neoellinikà diighímata*, a cura di P. Mullàs, Atene 1980; K. POLITIS, *Eroica*, a cura di P. Mackridge, Atene 1982.

## Corso annuale: iterazione

- a) Corso monografico.
- b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.
- c) Storia letteraria.
- d) Esercitazioni di lingua: approfondimento della grammatica con particolare riguardo al sistema verbale; esercizi di lettura, conversazione, traduzione.

- e) Lettura dei seguenti testi: F.M. PONTANI, *Lezioni sul teatro cretese*, Padova, 1980 (Studi bizantini e Neogreci, "Quaderni", 17); G. SEFERIS, *Le parole e i marmi*, a cura di F.M. Pontani, Milano, Il Saggiatore 1965.

*Bibliografia*

a-b) Cfr. Programma comune.

- c) Un manuale da scegliere fra i seguenti: M. VITTI, *Storia della letteratura neogreca*, Torino 1971 (ed. greca: Atene 1978); K. DIMARÀS, *Istoria tis neoellinikís logotechnías*, 4a ed., Atene, Íkaros 1968; L. POLITIS, *Istoria tis neoellinikís logotechnías*, Atene 1978.
- d) *Ta nea ellinikà ghia xenus* [2a parte], Salonicco 1990; *Ta nea ellinikà ghia xenus. Vivlio askíseon* [2a parte], Salonicco 1982; AA.VV., *Xèrete ellinikà? Grammatikí-Askisis* [2a parte], Salonicco 1989.

N.B. Gli studenti greci non sono tenuti a frequentare le esercitazioni di lingua (d), ma sono tenuti a leggere: D. SOLOMÓS, *Píimata ke pezà*, a cura di S. Alexíu, Atene, Stigmí 1994.

Corso biennale e triennale  
(per il Corso di laurea in Lingue)

Il programma del corso biennale e triennale corrisponde a quello dei primi due o tre anni del corso quadriennale.

Corso quadriennale  
(per il Corso di laurea in Lingue)

## I Anno

- a) Corso monografico.
- b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.
- c) Storia politica e letteraria.
- d) Lettura dei seguenti testi: F.M. PONTANI, *Lezioni sul teatro cretese*, Padova, 1980 (Studi bizantini e Neogreci, "Quaderni", 17); ANONIMO CRETESE, *La Voskopula*, trad. F.M. Pontani, Padova 1975; A. KALVOS, *Odi*, trad. M. Caracausi, Palermo 1988; G. SEFERIS, *Introduzione a un'edizione delle "Odi"*, in G. SEFERIS, *Poesie e prose*, trad. F. M. Pontani, Milano 1969, pp. 269-293; D. SOLOMÓS, *Lambro*, trad. F. M. Pontani, in *Miscellanea*, 2, Padova 1979, pp. 157-190.

- e) Esercitazioni di lingua: nozioni fondamentali di grammatica neogreca; esercizi di lettura, traduzione, conversazione, dettato.  
f) Prova scritta: dettato.

#### Bibliografia

- a-b) Cfr. Programma comune.  
c) N. SVORONOS, *Storia della Grecia moderna*, Roma 1974 (capp. I-III); M. VITTI, *Storia della letteratura neogreca*, Torino 1971 (capp. I-VII).  
d) *Ta nea ellinikà ghia xenus* [1a parte], Salonicco 1990; *Ta nea ellinikà ghia xenus. Vivlio askíseon* [1a parte], Salonicco 1982; AA.VV., *Xèrete ellinikà? Grammatikí- Askisis* [1a parte], Salonicco 1989; F.M. PONTANI, *Grammatica neogreca: I. Fonetica e morfologia; II. Esercizi*, Roma 1968.

#### II Anno

- a) Corso monografico.  
b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.  
c) Storia politica e letteraria.  
d) Lettura dei seguenti testi F.M. PONTANI, *Teatro neoellenico*, Milano 1962, pp. 65-169; A. PAPADIAMANDIS, *L'assassina*, a cura di F. Mâspero, Milano 1989; M. VITTI, *Poesia greca del '900* (lettura antologica di: K. Palamàs, A. Sikelianòs, C. Kavafis, K. Kariotakis, G. Sarandaris, G. Seferis, A. Embirikos, O. Elitis, N. Engonòpulos, M. Sacturis, T. Sinòpulos, M. Anaghnostakis).  
e) Esercitazioni di lingua: approfondimento della grammatica con particolare riguardo al sistema verbale; esercizi di lettura, conversazione, traduzione.  
f) Prova scritta: traduzione dal greco in italiano.

#### Bibliografia

- a-b) Cfr. Programma comune.  
c) N. SVORONOS, *Storia della Grecia moderna*, Roma 1974 (capp. IV-V); M. VITTI, *Storia della letteratura neogreca*, Torino 1971 (capp. VIII-XVI).  
d) *Ta nea ellinikà ghia xenus* [2a parte], Salonicco 1990; *Ta nea ellinikà ghia xenus. Vivlio askíseon* [2a parte], Salonicco 1982; AA.VV., *Xèrete ellinikà? Grammatikí- Askisis* [2a parte], Salonicco 1989.

#### III Anno

- a) Corso monografico.  
b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.  
c) Studio approfondito di un autore o di un tema linguistico-letterario da concordare con il docente.

- d) Esercitazioni di lingua: morfologia e sintassi della lingua demotica. Espressioni colloquiali e modi di dire. Esercizi di conversazione, di traduzione, di analisi linguistica.  
e) Prova scritta: traduzione dall'italiano in greco.

#### Bibliografia

- a-b) Cfr. Programma comune.  
c) La bibliografia va concordata con il docente.  
d) A. TZARTZANOS, *Neoellinikí síndaxis*, 2 voll., Atene 1963; M. TRIANDAFILLIDIS, *Neoellinikí grammatikí (tis dimotikís)*, Salonicco 1978; AA.VV., *I glossa ton idiotismôn ke ton ekfràseon*, Salonicco 1983; R. BROWNING, *Medieval and Modern Greek*, Londra 1969 (ediz. greca con aggiornamenti: Atene 1985).

#### IV Anno

- a) Corso monografico.  
b) Esercitazioni di storia della letteratura con lettura di testi.  
c) Studio approfondito di un autore o di un tema linguistico-letterario da concordare con il docente.  
d) Esercitazioni di lingua: analisi di testi in *dimotikí* e *katharèvusa*. Esercizi di conversazione e di composizione.  
e) Prova scritta: composizione.

#### Bibliografia

- a-b) Cfr. Programma comune.  
c) La bibliografia va concordata con il docente.  
d) Cfr. III anno.

#### Avvertenze

Gli studenti sono tenuti a frequentare le esercitazioni di lingua tenute dalla dott. A. Athanasopulu; sono inoltre tenuti a seguire i seminari di neogreco (l'orario verrà comunicato di volta in volta con apposito avviso). In data da decidere (aprile-maggio) si farà un viaggio di studio in Grecia.

#### LINGUA E LETTERATURA OLANDESE E FIAMMINGA (Docente in corso di nomina)

Per informazioni su questo insegnamento rivolgersi alla Segreteria del Dipartimento di Lingue e letterature anglo-germaniche



LINGUA E LETTERATURA POLACCA  
(Prof. Jan Slaski)

*Prove scritte:*

I anno: Esercizi di lingua grammaticali e compositivi (senza dizionario; tempo a disposizione: 4 ore)

II anno: primo giorno: vedi I anno; secondo giorno: traduzione e riassunto dal polacco (con dizionario; tempo a disposizione: 2 ore per ciascuna prova).

*Prove orali:*

I Anno  
(Corso quadriennale e triennale)

1. *Lingua:*

Nozioni fondamentali di grammatica della lingua polacca, lettura e conversazione.

*Bibliografia*

B. BARTNICKA - H. SATKIEWICZ, *Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa 1990; J. KUCHARCZYK, *Zaczynam mówić po polsku*, Łódź 1992; ST. KAROLAK - R. SALMERI, *Zaczynam mówić po polsku. Corso di lingua polacca per principianti*, Warszawa 1990; B. BARTNICKA - M. DI SALVO, *Impariamo il polacco. Manuale per principianti*, Warszawa 1991; W. MEISELS, *Dizionario pratico polacco-italiano*. Edizione ampliata e aggiornata. Voll. I-II, Warszawa 1993; W. MEISELS, *Dizionario pratico italiano-polacco*, IV ediz., Warszawa 1993; ST. HRABCOWA - I. KRALIŃSKA, *Słownik języka polskiego dla cudzoziemców*, Łódź 1989; B. BARTNICKA - R. SINIELNIKOFF, *Słownik podstawowy języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa 1978.

2. *Letteratura:*

2.1. Parte generale:

- a) Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dal Medioevo al Rinascimento (XI-XVI sec.)
- b) Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo-polacche nei secoli X-XVI.

*Bibliografia*

Appunti dalle lezioni. Si prevede anche la distribuzione di sommari dattiloscritti delle lezioni.

2.1.a) G. MAVER, *Letteratura polacca*. In AA.VV., *Storia delle letterature moderne d'Europa e d'America*. Diretta da C. Pellegrini. Vol.V Milano 1958, passim; M. BERSANO BEGEY, *Storia della letteratura polacca*. Nuova ediz. aggiornata. Firenze 1968, passim; T. LENARTOWICZ, *Sul carattere della poesia polono-slava*. Firenze 1886, passim; *Le più belle pagine della letteratura polacca*. Bologna 1983, passim; *Antologia della letteratura polacca: Medioevo - Rinascimento - Barocco - Illuminismo*. A cura di R.C. Lewanski. Udine 1986, passim.

2.1.b) *Storia della Polonia dalle origini ai giorni nostri*. A cura di A. Gieysztor. Milano 1983, passim; M. e M. BERSANO BEGEY, *La Polonia in Italia*. Saggio bibliografico (1799- 1948). Torino 1949, passim; P. MARCHESANI, *Cinquant'anni di studi polonistici in Italia (1940-1990)*. In AA.VV., *La slavistica in Italia. Cinquant'anni di studi (1940-1990)*. A cura di G. Brogi Bercoff, G. Dell'Agata, P. Marchesani, R. Picchio. Roma 1994, passim; A. CRONIA, *La conoscenza del mondo slavo in Italia. Bilancio storico-bibliografico di un millennio*. Padova 1958, passim; *Italia, Venezia e Polonia tra Umanesimo e Rinascimento*. A cura di M. Brahmer. Wrocław 1967, passim; *Italia, Venezia e Polonia tra Medio Evo e Età Moderna*. A cura di V. Branca e S. Graciotti. Firenze 1980, passim.

2.2. *Corso monografico:* Giovan Battista Marino ed il marinismo nella Polonia dell'epoca barocca.

*Bibliografia*

G.B. MARINO, *Opere*. A cura di A. Asor Rosa. Milano 1967; G.B. MARINO, *Adone*. A cura di M. Pieri. Vol.I-II. Bari 1975-1977; G.B. MARINO - ANONIMO POLACCO, *La novelletta - Bajka: La "Psiche" polacca. Migrazioni dekl IV Canto dell' "Adone"*. A cura di L. Marinelli. Parma 1992; G.B. MARINO - ANONIM POLSKI, *Adon*. Opr. L. Marinelli, K. Mrowcewicz. Vol. I-II. Roma-Warszawa 1993; J.A.MORSZTYN, *Utwory zebrane*. Opr. L. Kukulski. Warszawa 1971; F. CROCE, *Giambattista Marino*. In AA.VV., *Letteratura italiana. I minori*. Vol. II. Milano 1961; F. CROCE, *Giambattista Marino*. In AA.VV., *I classici italiani nella storia della critica*. Opera diretta da W. Binni. Settima ristampa. Vol. I. Firenze 1974 sgg.; J. LEWAŃSKI, *Polskie przekłady Jana Baptisty Marina*. Wrocław 1974; J. SOKOŁOWSKA, *Marinizm*. In AA.VV., *Słownik literatury staropolskiej (Średniowiecze - Renesans - Barok)*. Pod red. T. Michałowskiej. Wrocław 1990.

Ulteriori e più specifiche indicazioni bibliografiche, necessarie per l'integrazione e l'approfondimento del materiale e per la preparazione

all'esame, verranno indicate nel corso delle lezioni, assieme con fotocopie dei testi per le letture e le esercitazioni.

II Anno  
(Corso quadriennale e triennale)

1. *Lingua:*

Completamento ed approfondimento del programma del I anno. Traduzione e composizione. Lettura di brani scelti.

*Bibliografia*

J. KUCHARCZYK, *Już mówię po polsku*, Łódź 1994; M. GOŁKOWSKI - M. KIERMUT, "Gdybym znał dobrze język polski", Warszawa 1991; M. CHŁOPICKA - P. FORNELSKI, *Brak mi słów*, Kraków 1991; W. MARTYNIUK, "Mów do mnie jeszcze!". *Podręcznik języka polskiego dla średniozaawansowanych*, Kraków 1986; U. AWDJEJEW - E. DĄMBSKA..., *Jak to napisać?*, Kraków 1986.

2. *Letteratura:*

2.1. Parte generale:

- a) Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dal Barocco all'Illuminismo (XVII-XVIII sec.)
- b) Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo- polacche nei secoli XVII e XVIII.

*Bibliografia*

2.1.a) G. MAVER, *Letteratura polacca*. In AA.VV., *Storia delle letterature moderne d'Europa e d'America*. Diretta da C. Pellegrini. Vol. V. Milano 1958, passim; M. BERSANO BEGEY, *Storia della letteratura polacca*. Nuova ediz. aggiornata. Firenze 1968, passim; CZ. MIŁOSZ, *Storia della letteratura polacca*. Bologna 1983, passim; T. LENARTOWICZ, *Sul carattere della poesia polono-slava*. Firenze 1886, passim; *Le più belle pagine della letteratura polacca*. A cura di M. Bersano Begey. Milano 1965, passim; *Antologia della letteratura polacca: Medioevo - Rinascimento - Barocco - Illuminismo*. A cura di R.C. Lewanski. Udine 1986, passim; *Słownik literatury staropolskiej (Średniowiecze - Renesans - Barok)*. Pod red. T. Michałowskiej. Wrocław 1990, passim; *Słownik literatury polskiego Oświecenia*. Pod red. T. Kostkiewiczowej. Wyd. drugie, poszerzone i poprawione. Wrocław 1991, passim; CZ. HERNAS, *Barok*.

Warszawa 1973 sgg., passim; CZ. HERNAS, *Literatura Baroku*. Warszawa 1987 sgg., passim; M. KLIMOWICZ, *Oświecenie*. Warszawa 1972 sgg., passim; M. KLIMOWICZ, *Literatura Oświecenia*. Warszawa 1988 sgg., passim.

2.1.b) *Storia della Polonia dalle origini ai giorni nostri*. A cura di A. Gieysztor. Milano 1983, passim; M.e M. BERSANO BEGEY, *La Polonia in Italia*. Saggio bibliografico (1799- 1948). Torino 1949, passim; P. MARCHESANI, *Cinquant'anni di studi polonistici in Italia (1940-1990)*. In AA.VV., *La slavistica in Italia. Cinquant'anni di studi (1940-1990)*. A cura di G. Brogi Bercoff, G. Dell'Agata, P. Marchesani, R. Picchio. Roma 1994, passim; A. CRONIA, *La conoscenza del mondo slavo in Italia. Bilancio storico-bibliografico di un millennio*. Padova 1958, passim; *Venezia e la Polonia nei secoli dal XVII al XIX*. A cura di L. Cini. Venezia-Roma 1965, 1968, passim; *Barocco fra Italia e Polonia*. A cura di J. Slaski. Warszawa 1977, passim; *Vita teatrale in Italia e Polonia fra Seicento e Settecento*. A cura di M. Bristiger, J. Kowalczyk e J. Lipiński. Warszawa 1984, passim; *Cultura e nazione in Italia e Polonia dal Rinascimento all'Illuminismo*. A cura di V. Branca e S. Graciotti. Firenze 1986, passim.

2.2. Corso monografico: vedi I anno.

Corso annuale

Per gli studenti del Corso di laurea in Lettere:

1. *Lingua:*

Nozioni fondamentali di grammatica della lingua polacca.

*Bibliografia*

vedi I anno, corso quadriennale e triennale.

2. *Letteratura:*

Programma da concordare con il docente.

Per gli studenti del corso di laurea in Lingue e letterature straniere:  
vedi punto 2 *Letteratura*



LINGUA E LETTERATURA PORTOGHESE  
(Prof. Silvio Castro)

Corso biennale, triennale e quadriennale

1. *Corso monografico*: L'opera di José Saramago e la tradizione del romanzo portoghese (Analisi dell'opera di José Saramago come verifica del testo e della teoria che lo condiziona, nel quadro della grande tradizione del romanzo portoghese, da Camilo Castelo Branco, Eça de Queirós, sino a Aquilino Ribeiro).
2. *Integrazione di letteratura generale*: La produzione portoghese e brasiliana dal XIII secolo ai giorni nostri.

*Bibliografia*

1. J. SARAMAGO, *Obras*, Edit. Caminho, Lisbona.
2. A.J. SARAIVA - O. LOPES, *História da Literatura Portuguesa*, Porto 1971.  
(Altre informazioni bibliografiche saranno fornite durante il Corso)
3. *Seminari di lingua*: sono indirizzati agli studenti iscritti al III e IV Anno, impartiti dal docente titolare del corso come fase finale delle attività linguistiche che hanno come base le lezioni di lettorato.

Corso annuale

Gli studenti iscritti al corso annuale hanno l'obbligo di portare un romanzo di J. Saramago, scelto fra i seguenti: *Memorial do Convento*, *Jangada de Pedra*, *O Cerco de Lisboa*, *O Ano da Morte de Ricardo Reis*, nella traduzione italiana. Non essendo obbligatoria la presenza per il corso monografico, gli studenti del corso annuale riceveranno una sintesi scritta dello stesso. Inoltre, gli annualisti saranno ricevuti dal docente per concordare il loro programmi.

*Lettorato*

Il lettorato interessa direttamente e obbligatoriamente gli studenti iscritti ai corsi biennale, triennale e quadriennale, essendo quelli del corso annuale esentati dalla frequenza.

Il lettorato comprende le attività di:

- pratica della lingua portoghese con particolare riguardo alla fonetica e alla sintassi;
- lettura commentata di testi relativi agli autori trattati nel Corso monografico.
- lettorato di cultura storica del Portogallo e del Brasile.

LINGUA E LETTERATURA PROVENZALE  
(Dott. Giosuè Lachin)

I primi trovatori e le radici della lirica moderna in Europa.

1. A. RONCAGLIA, *La lingua dei trovatori*, Roma, Edizioni dell'Ateneo 1965.
  2. Lettura e commento di dieci testi lirici a scelta, da concordare con il docente, dalle seguenti antologie: G. E. SANSONE, *La poesia dell'antica Provenza*, Milano, Guanda 1984 (vol. I) e 1986 (vol. II); M. de RIQUER, *Los trovadores. Historia literaria y textos*, Barcelona, Editorial Planeta 1975 (2ª edizione ibidem, Ariel 1989-1992).
  3. Testi:  
GUGLIELMO D'AQUITANIA, *Poesie*. Ed. critica a cura di M. Pasero, Modena, STEM Mucchi 1973; G. CHIARINI, *Il canzoniere di Jaufre Rudel*, L'Aquila, Japadre 1985; J.-M.-L. DEJANNE, *Poésies complètes du troubadour Marcabru*, Toulouse - Paris, Privat - Picard 1909.
- Saggi:  
L. FORMISANO, *La lirica*, alle pp. 63-125 del vol. *La letteratura romanza medievale*, a cura di C. di Girolamo, Bologna, Il Mulino 1994; U. MOLK, *La lirica dei trovatori*, Bologna, Il Mulino 1989; L. FORMISANO (a cura di), *La lirica*, Bologna, Il Mulino 1990 (saggi scelti in accordo con il docente); C. DI GIROLAMO, *I trovatori*, Torino, Bollati Boringhieri 1989 (saggi scelti in accordo con il docente).

Precisazioni bibliografiche e ulteriori indicazioni saranno fornite durante il corso.

LINGUA E LETTERATURA ROMENA  
(Prof. Roberto Scagno)

Corso quadriennale

Parte comune ai quattro anni:

a. 1) *Parte generale*:

Elementi di storia della cultura romena moderna e contemporanea.

a. 2) *Corso monografico*:

Vasile Voiculescu poeta e prosatore: la dimensione religiosa dell'Oriente cristiano.

b. 1) Struttura e storia della lingua romena.  
oppure (a scelta):

b. 2) Storia della letteratura romena.

c) Fonetica, fonologia, intonazione del romeno.

#### Bibliografia

a. 1) e a. 2) Appunti dalle lezioni.

Le opere di Voiculescu e i testi critici verranno indicati all'inizio dell'anno accademico.

b. 1) A. NICULESCU, *Outline History of the Romanian Language*, Padova, Unipress 1990; oppure: T. FERRO, *Latino e lingue balcaniche nella formazione del romeno*, Catania, C.U.E.C.M. 1992.

b. 2) B. MUNTEANU, *Storia della letteratura romena moderna*, Bari, Laterza 1947; M. POPESCU, *Storia della letteratura romena*, in AA.VV., *Storia delle letterature del sud-est europeo*, Milano, Fratelli Fabbri editori 1970, pp. 40-70.

c) A. ROSETTI - A. LĂZĂROIU, *Introdúcere în fonetică*, Bucarest 1982; EM. VASILIU, *Fonologia limbii române*, Bucarest 1965; S. PUSCARIU, *Limba română*, vol. II, Rostirea., Bucarest 1959; A. AVRAM, *Romanian and General Phonetics and Phonemics*, in "Revue roumaine de linguistique", XXIII/1978 (=Current Trends in Romanian Linguistics), pp. 71-109.

#### I Anno

Corso pratico di lingua romena (I).

Il corso di dottorato sarà tenuto dalla dott.ssa Jinga

#### Bibliografia

B. CAZACU, *Cours de langue roumaine*, Bucarest, Editura didactică 1967; V. ILUȚIU, *Le roumain sans peine* ("Méthode ASSIMIL"), Paris 1989; L. POP, *Română, cu sau fără profesor*, ed. II, Cluj 1993; GH. DOCA - A. ROCCHETTI, *Comprendre et pratiquer le roumain*, Bucarest-Paris 1992; M. AVRAM, *La lingua romena*, nella rivista "Le lingue del mondo" (1983-1985).

#### II Anno

Corso pratico di lingua romena (II).

*Bibliografia*: come per il I anno.

#### III Anno

1. Corso pratico di lingua romena (III).

2. La poesia di Mihai Eminescu (la bibliografia verrà indicata individualmente).

3. Storia della letteratura romena.

#### Bibliografia

G. CĂLINESCU, *Istoria literaturii române. Compendiu*, Bucarest, Editura pentru literatură 1968, cap. 1-11; N. MANOLESCU, *Istoria critică a literaturii române* 1, Bucarest, Minerva 1990.

Altra bibliografia verrà indicata individualmente (questi testi sostituiscono quelli indicati nella "Parte comune" al punto b. 2).

#### IV Anno

1. Lettorato avanzato della dott.ssa Jinga.

2. La poesia romena tradizionalista del Novecento (la bibliografia verrà indicata individualmente).

#### Corso annuale:

1. *Lingua*: Elementi fondamentali di fonetica e grammatica: analogie e contrasti tra il romeno e l'italiano.

#### Bibliografia

T. FERRO, *Latino e lingue balcaniche nella formazione del romeno*, Catania, C.U.E.C.M. 1992.

2. *Letteratura*: a) M. POPESCU, *Storia della letteratura romena*, in AA.VV., *Storia delle letterature del sud-est europeo*, Milano, Fratelli Fabbri editori 1970, pp. 40-70.

E a scelta:

b. 1) Appunti del *Corso monografico* su Vasile Voiculescu e della *Parte generale*;

b. 2) L. BLAGA, *Lo spazio mioritico*, a cura di M. Cugno, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1994;

b. 3) Lettura di un'altra opera in traduzione da concordare con il docente.

#### LINGUA E LETTERATURA RUSSA

(Proff. Maria Luisa Ferrazzi e Danilo Cavaion)

#### Prove d'esame

Per gli studenti di Lingua e letterature straniere l'esame si compone di due prove, una scritta e una orale, che possono essere sostenute anche in sessioni diverse. Il voto finale di ciascun esame risulta dalla media dei voti ottenuti nelle due prove.

#### Prove scritte

I anno: Esercizi di lingua (senza dizionario; tempo a disposizione: 3 ore); dettato.



II anno: primo giorno: vedi I anno; secondo giorno: traduzione dal russo (con dizionario; tempo a disposizione: 2 ore) e riassunto (senza dizionario; tempo a disposizione: 2 ore).

III anno: primo giorno: riassunto di un brano con commento (tempo a disposizione: 4 ore); secondo giorno: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); dettato.

IV anno: primo giorno: composizione in lingua su argomento letterario (con dizionario; tempo a disposizione: 5 ore); secondo giorno: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); dettato.

Si precisa che gli studenti del I anno per poter accedere alla prova orale devono aver superato il test scritto, mentre quelli del II, III e IV anno possono sostenere la prova scritta anche dopo quella orale della corrispondente annualità.

#### Prove orali

I Anno  
(Corso quadriennale e triennale)  
(Prof. Maria Luisa Ferrazzi)

#### 1. Lingua:

Il sistema fonemico e il sistema grafico del russo. Fonetica e morfologia elementare.

##### Bibliografia

GER'E - SKVORCOVA, *Russko-ital'janskij slovar'*, Moskva 1953 (o altra ed.); SKVORCOVA - MAJZEL', *Dizionario italiano-russo*, Moskva 1963 (o altra ed.); V. KOVALEV, *Dizionario russo-italiano/italiano-russo*, Zanichelli 1995; STEPANOVA - IEVLEVA - TRUŠINA, *Russkij jazyk dlja vsech*, 15. ed. (Učebnik/Davajte pogovorim i počitaem/Kontrol'nye raboty), Moskva 1991; CHAVRONINA - SIROČENSKAJA, *Russkij jazyk v upražnenijach - Il russo esercizi*, Moskva 1986 (o altra ed.). Altri testi saranno indicati dai docenti nel corso delle esercitazioni.

#### 2. Letteratura:

2.1. Parte generale: Cenni sulla letteratura russa antica. La letteratura russa da Pietro il Grande agli anni '40 del XIX secolo. Lettura di almeno sei delle opere indicate dal docente all'inizio delle lezioni.

##### Bibliografia

R. PICCHIO, *Storia della letteratura russa antica*, Firenze 1968; D.S. LICHAČEV (a cura di), *Storia della letteratura dei secoli XI-XVII*, Mosca 1989; L. SATTA BOSCHIAN, *L'Illuminismo e la steppa*, Roma 1976; E.

LO GATTO, *La letteratura russa moderna*, Firenze-Milano 1968 (o altra ed.); D. MIRSKIJ, *Storia della letteratura russa*, Milano 1965.

2.2. *Corso monografico*: Sentimentalismo e preromanticismo in Russia.

##### Bibliografia

a) Lettura delle opere indicate dal docente all'inizio delle lezioni.

b) Appunti dalle lezioni.

c) L.V. PUMPJANSKIJ, *Sentimentalizm*, in *Istorija russkoj literatury*, M.-L. 1947, t.4, č.2, pp. 430-445; A.G. CROSS, *N.M. Karamzin*, London-Amsterdam 1971; M. COLUCCI, *Il pensiero linguistico e critico di A. S. Šiškov*, in *Studi sulla questione della lingua presso gli Slavi*, Roma 1972, pp. 225-277; R. NEUHÄUSER, *Towards the Romantic Age: Essays on Sentimental and Preromantic Literature in Russia*, The Hague 1974; G.S. SMITH, *Sentimentalizm and Preromantizm as Terms and Concepts*, in *Russian Literature in the Age of Catherine the Great*, Oxford 1976, pp. 173-184; P.A. ORLOV, *Russkij sentimentalizm*, Mosca 1977; A.V. ARCHIPOVA, *O russkom predromantizme*, "Russkaja literatura", 1978, n.1, pp. 14-25; V.A. ZAPADOV, *Problemy izučeniya i prepodavanija russkoj literatury XVIII veka*. Stat'ja 3-ja: *Sentimentalizm i predromantizm v Rossii*, in *Problemy izučeniya russkoj literatury XVIII veka: Ot klassicizma k romantizmu*, Leningrado 1983, pp. 135-150; Ju.M. LOTMAN, *Sotvorenje Karamzina*, Mosca 1987; G. HAMMARBERG, *From the Idyll to the Novel: Karamzin's Sentimentalist Prose*, Cambridge 1991; N.D. KOČETKOVA, *Literatura russkogo sentimentalizma*, San Pietroburgo 1994.

2.3. *Storia e geografia*: La Rus' di Kiev. La Moscovia e la formazione dello stato russo. La Russia moderna da Pietro il Grande agli anni '40 del XIX secolo. Nozioni elementari di geografia fisica e politica.

##### Bibliografia

N.V. RJAZANOVSKIJ, *Storia della Russia*, Milano 1967; V. GITERMAN, *Storia della Russia*, Firenze 1973; L. KOCHAN, *Storia della Russia moderna*, Torino 1978; P. GEORGE, *Geografia dell'URSS*, Roma 1975.

II Anno  
(Corso quadriennale e triennale)  
(Prof. Maria Luisa Ferrazzi)

#### 1. Lingua:

Completamento ed approfondimento del programma del I anno.

Lettura di almeno 50 pagine in lingua tratte da: Puškin, Lermontov, Tolstoj, Čechov o altri autori concordati con il docente.

#### Bibliografia

Oltre ai testi indicati per il I anno:

S. CHAVRONINA, *Govorite po-russki - Parliamo russo*, Moskva 1986;  
L. MURAV'EVA, *Glagoly dviženija v russkom jazyke - I verbi di moto in russo*, Moskva 1976 (o altra ed.); E. VASILENKO, *Gli aspetti del verbo russo*, Mosca 1985; PUL'KINA - ZACHAVA - NEKRASOVA, *Il russo. Grammatica pratica con esercizi*, Mosca-Genova 1991; *Ot Puškina do Čechova. Iz russkoj prozy XIX veka*, Moskva 1975; *Antologia della prosa russa sovietica*, a cura di S.I. Timina, Mosca 1979. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.

#### 2. Letteratura:

2.1. Parte generale: La letteratura russa dagli anni '40 del XIX secolo alla nascita del "realismo socialista". Lettura di almeno 8 delle opere indicate dal docente durante le lezioni.

#### Bibliografia

Oltre ai testi indicati per il I anno: V.I. KULEŠOV, *Istorija russkoj literatury X - XX veka*, Moskva 1989.

2.2. Corso monografico: Vedi I anno.

2.3. Storia e geografia: Il periodo storico corrispondente al periodo letterario in programma. Nozioni di geografia fisica e politica.

#### Bibliografia

Vedi I anno.

### III Anno (Corso quadriennale e triennale) (Prof. Danilo Cavaion)

#### 1. Lingua:

Il sistema sintattico. Elementi di lessicologia. Nozioni di analisi stilistica. Letture in lingua a scelta per un totale di almeno 150 pagine per i quadriennalisti e 100 pagine per i triennalisti, di cui almeno un terzo tratto da testi afferenti al corso monografico.

#### Bibliografia

Oltre ai testi indicati per il I e II anno:

OŽEGOV - SVEDOVA, *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Moskva 1992;  
PUL'KINA - ZACHAVA - NEKRASOVA, *Il russo. Grammatica pratica*

*con esercizi*, Mosca-Genova 1991; JU. DOBROVOL'SKAJA, *Il russo: l'ABC della traduzione*, Venezia 1993; *Sbornik upražnenij po leksike russkogo jazyka*, Moskva 1989; V.I. KULEŠOV, *Istorija russkoj literatury X-XX veka*, Moskva 1989. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.

#### 2. Letteratura:

2.1. Parte generale: La letteratura russo-sovietica.

Lettura di almeno 10 (per i triennalisti di almeno 7) delle opere indicate all'inizio delle lezioni.

#### Bibliografia

E. LO GATTO, *La letteratura russo-sovietica*, Firenze-Milano 1968 (o altra ed.); G. STRUVE, *Storia della letteratura sovietica*, Milano 1969; M. SLONIM, *Storia della letteratura sovietica*, Milano 1969; *Storia della letteratura russa, Il Novecento*, voll. III, 1-3, a cura di V. Strada, Torino, Einaudi 1989-91.

2.2. Corso monografico: Il poemetto *Krysolov* di M. Cvetaeva.

#### Bibliografia

a) Lettura delle opere indicate dal docente.

b) Appunti dalle lezioni.

c) C. GRAZIADEL, *L'accalappiatopi*, E/O, Roma 1993; D. SVJATOPOLK - MIRSKIJ, *Krysolov Mariny Cvetaevoj*, in "Volja Rossii" 6/7, 1926; L.V. ZUBOVA, *Poezija Mariny Cvetaevoj: lingvističeskij aspekt*, Leningrad 1989.

2.3. Storia e geografia: nozioni di storia e di geografia fisica e politica relativi ai periodi letterari trattati.

#### Bibliografia

Oltre ai testi indicati per il I e II anno:

G. VON RAUCH, *Storia della Russia sovietica*, Vicenza 1965; *La Russia* (Storia Universale Feltrinelli), Milano 1973, pp. 13-79.

#### Attività di supporto:

Seminario di letteratura sovietica tenuto dalla dott. O. Krivosceieva.

### IV Anno (Prof. Danilo Cavaion)

#### 1. Lingua:

Problemi di lessicologia, sintassi, stilistica.



Lecture in lingua per un totale di almeno 250 pagine. I testi vanno scelti nell'ambito della letteratura otto-novecentesca e devono comprendere diversi autori, fra cui alcuni di quelli trattati nel corso monografico.

#### Bibliografia

Oltre ai testi indicati per il III anno:

*Exercises in Russian Syntax-Sbornik upražnenij po sintaksisu ruskogo jazyka* (v. 1: The simple Sentence; v. 2: The Complex Sentence), Moskva 1989. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.

#### 2. Letteratura:

##### 2. 1. Parte generale: La letteratura russa antica.

Lettura di almeno 12 delle opere indicate all'inizio delle lezioni, di cui 6 di letteratura russa antica e 6 o sull'argomento della tesi o, a scelta, di letteratura russa moderna e sovietica.

Ricerche sul periodo e sui problemi inerenti all'argomento scelto come tesi di laurea.

#### Bibliografia

R. PICCHIO, *La letteratura russa antica*. Firenze 1968; D.S. LICHACEV (a cura di), *Storia della letteratura russa dei secoli XI-XVII*, Mosca 1989.

##### 2. 2. Corso monografico:

Vedi il III anno.

##### 2.3. Storia e geografia: Dalle origini della Rus' alla fine del XVII secolo.

#### Bibliografia

R. PORTAL, *Gli slavi*, Roma 1975, pp. 21-49; *La Russia* (Storia Universale Feltrinelli), Milano 1973, pp. 13-79.

#### Corso annuale

Per gli studenti del Corso di laurea in Lettere:

##### 1. *Lingua*: Il sistema fonemico e il sistema grafico del russo. Fonetica e morfologia elementare.

#### Bibliografia

*Russkij jazyk dlja vsech*, Moskva 1978 (o altra ed.). Altri testi saranno indicati dai docenti nel corso delle esercitazioni.

##### 2. Letteratura:

Programma di letteratura dell'Ottocento o del Novecento a scelta (vedi la lista all'albo presso l'Istituto di Filologia slava).

Per gli studenti del Corso di laurea in Lingue e letterature straniere:

Programma di letteratura dell'Ottocento o del Novecento a scelta (vedi la lista all'albo presso l'Istituto di Filologia slava).

#### Avvertenza

Per i biennialisti del vecchio ordinamento rimane valido il programma dell'anno di frequenza.

#### LINGUA E LETTERATURA SERBO-CROATA

(Prof. Sofia Zani)

#### Corso annuale

1. *Lingua*: nozioni fondamentali di grammatica della lingua serbo-croata.
2. *Letteratura*: lineamenti generali di storia, geografia e storia letteraria. La letteratura del Novecento.
3. *Corso monografico*: da concordarsi col docente.

#### Bibliografia

1. A. CRONIA, *Grammatica della lingua serbo-croata*, Milano 1966; V. JAVAREK - M. SUDJIĆ, *Serbo-Croat*, London 1970; *Srpskohrvatski jezik*, vol. I, Beograd 1979; J. HAMM, *Kratka gramatika hrvatsko-srpskog književnog jezika za strance*, Zagreb 1967.
2. A. CRONIA, *Storia della letteratura serbo-croata*, Milano 1979; *Le più belle pagine della letteratura serbo-croata*, ibidem; AA. VV., *Breve storia della Jugoslavia*, Einaudi, Torino 1966; *Jugoslavia*, in *Enciclopedia italiana* Treccani; B. MERIGGI, *Le letterature della Jugoslavia*, Milano 1970; *Dizionario della letteratura mondiale*, Roma 1980; J. PIRJEVEC, *Serbi, croati, sloveni*, Bologna 1995.

#### Corso triennale e quadriennale

#### I Anno

1. *Lingua*: a) nozioni fondamentali di morfologia e sintassi; b) esercizi di traduzione, lettura, dettato e conversazione; c) prova scritta. Dettato e traduzione.
2. *Letteratura*: nozioni generali di storia e geografia. Storia della letteratura croata e serba del Novecento.
3. *Corso monografico*: La narrativa del Novecento in Serbia.

#### Bibliografia

1. Vedere corso annuale. Inoltre: T. MARETIĆ, *Gramatika hrvatskoga ili srpskog književnog jezika*, Zagreb 1963; M. STEVANOVIĆ, *Savremeni*

*srpskohrvatski jezik*, Beograd 1986; ST. BABIĆ, *Tvorba riječi*, Zagreb 1986.

2. Vedere corso annuale. Inoltre: D. VITOŠEVIĆ, *Srpsko pesništvo*, I-III, Beograd 1975; P. PALAVESTRA, *Posleratna srpska književnost 1945-70*, Beograd 1972; M. ŠICEL, *Pregled novije hrvatske književnosti*, Zagreb 1979; M. ŠICEL, *Povijest hrvatske književnosti*, Zagreb 1978; M. BANDIĆ, *Savremena proza*, Beograd 1965; S. LUKIĆ, *Savremena poezija*, Beograd 1960; R. KONSTANTINOVIC, *Biće i jezik*, Vol. I, Beograd 1983; J. KRŠIĆ, *Književnost naroda Jugoslavije*, Voll. I e II, Sarajevo 1979; M. ŽIVANČEVIĆ-I. FRANGES, *Povijest hrvatske književnosti*, voll. IV e V, Zagreb 1988; J. DERETIĆ, *Istorija srpske književnosti*, Beograd 1983.
3. R. KONSTANTINOVIC, *Biće i jezik*, vol. I, Beograd 1983; M. ŠOLAR, *Moderna teorija romana*, Beograd 1979; A. JERKOV, *Antologija srpske proze postmodernog doba*, Beograd 1992; M. KOVAČ, *Prostori romana*, Beograd 1991.

Altro materiale bibliografico e testi verranno segnalati nel corso delle lezioni.

#### II Anno

1. *Lingua*: a) approfondimento della grammatica. L'aspetto verbale; b) esercizi di dettato, traduzione e composizione; c) prova scritta. Dettato e traduzione in italiano. Riassunto e traduzione dall'italiano.
2. *Letteratura*: a) romanticismo e realismo croato e serbo; b) lettura e commento di un'opera in originale a scelta dello studente.
3. *Corso monografico*: vedi I anno del corso quadriennale.

#### Bibliografia

1. BRABEC - BARIĆ, *Priručna gramatika hrvatskoga književnog jezika*, Zagreb 1979.
2. Vedi storie della letteratura indicate per il primo anno. Inoltre: M. POPOVIĆ, *Istorija srpske književnosti*, voll. I e II, Beograd 1968-1972; A. BARAC, *Hrvatska književnost*, Zagreb 1956; J. SKERLIĆ, *Istorija nove srpske književnosti*, Beograd 1967; S. LEOVAC, *Portreti srpskih pisaca XIX veka*, Beograd 1978; R. KONSTANTINOVIC, *Biće i jezik*, voll. II e III, Beograd 1983.

#### III Anno

1. *Lingua*: a) morfologia e sintassi; b) lettura, commento e traduzione di testi letterari; c) prova scritta. Dettato. Composizione e traduzione. Riassunto e traduzione.
2. *Letteratura*: a) dalle origini al Settecento; b) studio approfondito di diversi autori a scelta con lettura di almeno 150 pp. in originale.
3. *Corso monografico*: vedi I quadriennale.

#### Bibliografia

Cfr. gli anni precedenti. Inoltre: J. SKERLIĆ, *Srpska književnost u XVIII veku*, Beograd 1966; M. PAVIĆ, *Istorija srpske književnosti baroknog doba*, Beograd 1970; M. PAVIĆ, *Istorija srpske književnosti: baroka, klasicizma i predromantizma*, Beograd 1983; AA. VV., *Povijest hrvatske književnosti*, voll. I-III, Zagreb 1975; J. KRŠIĆ, *Književnost naroda Jugoslavije*, I-II, Sarajevo 1975; R. BOGIŠIĆ, *Riječ književna stoljećima*, Zagreb 1982; M. ZORIĆ, *Italia e Slavia*, Padova, Antenore 1989; M. FRANIČEVIĆ, *Povijest hrvatske renesansne književnosti*, Zagreb 1983.

#### IV Anno

1. *Lingua*: a) sintassi, stilistica, evoluzione storica della lingua; b) analisi linguistica e stilistica di diversi autori; c) prova scritta. Traduzione e composizione di carattere letterario. Riassunto e traduzione.
2. *Letteratura*: a) i maggiori autori attraverso i secoli e le relative epoche letterarie; b) lettura, analisi e traduzione di opere a scelta.
3. *Corso monografico*: programma personale da concordarsi col docente.

#### Bibliografia

Cfr. anni precedenti. Inoltre: Z. ŠKREB, *Studije književnosti*, Zagreb 1976; M. ŠOLAR, *Moderna teorija romana*, Beograd 1979.

#### LINGUA E LETTERATURA SLOVENA (Prof. Sofia Zani)

#### Corso annuale

1. *Lingua*: nozioni fondamentali di morfologia e sintassi.



2. *Letteratura*: lineamenti generali di storia della letteratura, storia e geografia. Studio approfondito della letteratura del Novecento e lettura di 10 autori a scelta in traduzione.
3. *Corso monografico*: Il teatro sloveno.

#### Bibliografia

1. A. KACIN, *Grammatica della lingua slovena*, Ljubljana-Trst 1972; C. VINCENOT, *Essai de grammaire slovène*, Ljubljana 1973; F. RAMOVŠ, *Kratka zgodovina slovenskega jezika*, Ljubljana 1936.
2. B. MERIGGI, *Storia della letteratura slovena*, Milano 1961; A. SLODNJAK, *Geschichte der slowenischen Literatur*, Berlin 1938; L. SALVINI, *Sempreverde e rosmarino*, Roma 1951. J. PIRJEVEC, *Serbi, croati, sloveni*, Bologna 1995.
3. A. BRESSAN, *Le avventure della parola - Saggi sloveni e triestini*, Milano 1983; M. PIRJEVEC, *Trubar, Kosovel...*, Estlibris, Trieste 1982; J. TAVCAR - F. BORDON, *Il teatro sloveno*, Venezia-Padova 1975.

Corso triennale e quadriennale

Da concordarsi con il docente.

#### LINGUA E LETTERATURA SPAGNOLA (Dott. Patrizia Botta, Prof. José Luis Rivarola)

##### Corsi monografici:

- 1) Prof. José Luis Rivarola (studenti di II, III e IV anno): *El Diálogo de la Lengua* de Juan de Valdés y el español del siglo XVI.
- 2) Dott. Patrizia Botta (studenti di I e II anno): *La Lozana Andaluza* fra genere celestinesco e picaresco.

#### LINGUA E LETTERATURA SPAGNOLA

I Anno  
(triennale e quadriennale)

1. *Corso Monografico* (dott. Patrizia Botta): *La Lozana Andaluza* fra genere celestinesco e picaresco.

##### Bibliografia

F. DELICADO, *La Lozana Andaluza*, ed. Claude Allaire, Madrid, Cátedra, 1985 (trad. it. a cura di Luisa Orioli, Milano, Adelphi 1970).

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite a lezione e un elenco dettagliato dei saggi in programma sarà disponibile all'interno delle dispense reperibili presso la copisteria di via Savonarola 4.

*N.B.*: gli studenti non frequentanti che intendano sostenere l'esame orale sono tenuti a preparare il medesimo programma del corso monografico e a integrarlo con letture specifiche da concordare con il docente almeno tre mesi prima di ciascun appello.

#### 2. *Lingua spagnola*

Fonetica, morfologia e sintassi. Esercizi di lingua parlata. Esercizi di traduzione.

##### Bibliografia

J. PEREZ NAVARRO y C. POLETTINI, *¡Claro que sí! Curso de español para italianos I*, Milano, Masson 1995; ID., *Libro de ejercicios*, Milano, Masson 1995; ID., *¡Claro que sí! Cuaderno de ortografía*, Milano, Masson 1993; opere di consultazione: A. QUILIS, *Curso de fonética y fonología españolas*, Madrid, CSIC, 1975; M. SECO, *Gramática esencial del español*, Madrid, Aguilar 1982;

Prova scritta: dettato, esercizi di lingua e traduzione dall'italiano in spagnolo.

*N.B.*: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

#### 3. *Storia della Letteratura*: La letteratura spagnola del secolo XX.

##### Testi:

A. MACHADO, *Poesie scelte*, Milano, Mondadori 1987; oppure *Poesía*, edición de J. C. Mainer, Barcelona, Vicens-Vives 1994; M. DE UNAMUNO, *San Manuel Bueno, mártir*, Madrid, Cátedra 1984 (trad. it. Trieste, Il Cerchio, 1993); *Antología del grupo poético de 1927*, Madrid, Cátedra 1990 (lettura delle poesie di Salinas, Guillén, García Lorca e Alberti; trad. it. Oreste Macrì, *Poesia spagnola del Novecento*, Milano, Garzanti 1985.); F. GARCIA LORCA, *Romancero Gitano*, Madrid, Espasa-Calpe 1985 (trad. it., Garzanti 1985 oppure BUR 1994); F. GARCIA LORCA, *Bodas de sangre*, Madrid, Cátedra 1990 (trad. it. Einaudi); A. BUERO VALLEJO, *Historia de una escalera*, Madrid, Espasa-Calpe 1985; C.J. CELA, *La familia de Pascual Duarte*, Barcelona, Destino 1987 (trad. it. Einaudi 1989).



## Critica:

Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, dovrà leggere le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate e i capitoli relativi nei manuali di Storia Letteraria qui consigliati:

*Historia de la Literatura Española* (Ed. Ariel, vol. VI, G.G. BROWN, *El Siglo XX*); AA.VV., *La letteratura spagnola*, Sansoni Accademia (ristampa BUR), vol. III: M. DI PINTO, R. ROSSI, *La letteratura spagnola dal Settecento ad oggi*, (i soli capitoli sul sec. XX).

Potrà inoltre aiutarsi con le seguenti letture critiche (obbligatorie per i quadriennalisti):

F. RUIZ RAMON, *Historia del teatro español del siglo XX*, Madrid, Cátedra 1977 (capitoli su García Lorca e Buero Vallejo); J.L. CANO, *La poesía de la generación del 27*, Madrid, Guadarrama 1970 (capitoli su Salinas, Guillén, García Lorca e Alberti); E. GARCIA DE NORA, *La novela española contemporánea*, Madrid, Gredos 1962-63 (capitoli su Unamuno e Cela).

I Anno  
(annuale per Lingue e per Lettere)

1. *Corso monografico* (cfr. I anno triennale e quadriennale).
2. *Lingua spagnola* (cfr. I anno triennale e quadriennale).  
NB. Gli studenti annualisti di Lettere non devono sostenere la prova scritta; l'accertamento linguistico avrà luogo direttamente in sede d'esame orale.
3. *Storia della letteratura*: La letteratura spagnola del sec. XX.

## Testi:

M. DE UNAMUNO, *San Manuel Bueno, mártir*, Madrid, Cátedra 1984 (trad. it. Trieste, Il Cerchio 1993); F. GARCIA LORCA, *Romancero Gitano*, Madrid, Espasa-Calpe 1985 (trad. it. Garzanti 1985 oppure BUR 1994); A. BUERO VALLEJO, *Historia de una escalera*, Madrid, Espasa-Calpe 1985.

## Critica:

AA.VV., *Letteratura spagnola*, Sansoni-Accademia (ristampa BUR), vol. III: M. DI PINTO, R. ROSSI, *La letteratura spagnola dal Settecento a oggi* (i soli capitoli sul sec. XX).

II Anno  
(triennale e quadriennale)

1. *Corso monografico*: gli studenti potranno scegliere tra il corso della dott. Patrizia Botta (cfr. I anno) o quello del prof. José Luis Rivarola (cfr. III anno).

2. *Lingua spagnola*:

Fonetica, morfologia e sintassi. Esercizi di traduzione. Nozioni di grammatica storica e storia della lingua spagnola. Nozioni di metrica.

*Bibliografía*

F. MATTE BON, *Gramática comunicativa del español*, vol. I, Madrid, Difusión 1992; S. GILI GAYA, *Nociones de gramática histórica española*, Barcelona, Biblograf 1974 ("Compendios Vox", 3); R. CANO, *El español a través de los tiempos*, Madrid, Arco Libro 1988; A. QUILIS, *Métrica española*, Barcelona, Ariel 1982.

Opera di consultazione: A. QUILIS, *Tratado de fonética y fonología española*, Madrid, Gredos 1993.

*Prova scritta*: dettato, esercizi di grammatica e traduzione dall'italiano in spagnolo.

*N.B.*: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

3. *Storia della Letteratura*: La letteratura spagnola dalle origini al '600.

## Testi:

J. MANRIQUE, *Coplas por la muerte de su padre* (apud *Poesía*, Barcelona, Crítica 1993); *Romancero*, Barcelona, Crítica 1994; F. DE ROJAS, *La Celestina*, Madrid, Castalia, 1991; *Poesía lírica del Siglo de Oro*, Madrid, Cátedra 1984; (lettura delle poesie di Garcilaso, Luis de León, Juan de la Cruz, Góngora e Quevedo); *Lazarillo de Tormes*, Madrid, Cátedra 1987; M. DE CERVANTES, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Planeta 1980; L. de VEGA, *Fuenteovejuna*, Madrid, Castalia 1989; C. DE LA BARCA, *La vida es sueño*, Madrid, Cátedra 1991; T. DE MOLINA, *El burlador de Sevilla*, Madrid, Cátedra.

## Critica:

Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, potrà aiutarsi, oltre che con le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate, con il seguente manuale: *Historia de la literatura Española* (ed. Ariel), vol I, A. DEYERMOND, *Edad Media*, vol. II, R. O. JONES, *Siglo de Oro: prosa y poesía*, vol. III, WILSON-MOIR, *Siglo de Oro: teatro*;

e con la lettura di una a scelta fra le seguenti opere: C. VARO, *Génesis y evolución del Quijote*, Madrid, Ed. Alcalá 1968; Ch. AUBRUN, *La Comedia Española (1600-1680)*, Madrid, Taurus 1981 (i soli capitoli sugli autori teatrali in programma); D. ALONSO, *Poesía española*, Madrid, Gredos 1950 (i soli capitoli sui poeti in programma).

III Anno  
(triennale e quadriennale)



1. *Corso monografico* (prof. José Luis Rivarola): El *Diálogo de la Lengua* de Juan de Valdés y el español del siglo XVI

*Bibliografía*

J. DE VALDÉS, *Diálogo de la Lengua*, edición de Cristina Barbolani, Madrid (Cátedra)<sup>4</sup> 1990.

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite a lezione e un elenco dei saggi in programma sarà disponibile all'interno delle dispense reperibili presso la copisteria di via Savonarola 4.

*N.B.:* gli studenti non frequentanti che intendano sostenere l'esame orale sono tenuti a preparare il medesimo programma del corso monografico e a integrarlo con letture specifiche da concordare con il docente almeno tre mesi prima di ciascun appello.

2. *Lingua spagnola:*

Studio approfondito della sintassi. Grammatica storica e storia della lingua spagnola. Metrica e retorica.

*Bibliografía*

E. ALARCOS LLORACH, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe 1994; R. MENENDEZ PIDAL, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe 1984; R. LAPESA, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos 1980; R. BAEHR, *Manual de versificación española*, Madrid, Gredos 1972; K. SPANG, *Fundamentos de retórica*, Pamplona, Universidad de Navarra 1982.

*Prova scritta:* dettato. Traduzione dall'italiano in spagnolo. Tema in spagnolo.

*N.B.:* il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

3. *Storia della letteratura:* La letteratura spagnola del '700 e '800.

Testi:

J. CADALSO, *Cartas Marruecas*, Madrid, Cátedra 1984; L. FERNANDEZ DE MORATIN, *El sí de las niñas*, Madrid, Castalia 1989; A. DE SAAVEDRA, duque de Rivas, *Don Alvaro o la fuerza del sino*, Madrid, Cátedra 1987; José ZORRILLA, *Don Juan Tenorio*, Madrid, Cátedra 1984; J. DE ESPRONCEDA, *El estudiante de Salamanca*, Madrid, Cátedra 1984; G.A. BECQUER, *Rimas y leyendas*, Madrid, Anaya 1990; M.J. DE LARRA, *Artículos varios*, Madrid, Castalia 1986; L. ALAS, "CLARIN", *La Regenta*, Madrid, Cátedra 1984; B. PEREZ GALDOS, *Miau*, Madrid, Alianza 1986; J. VALERA, *Pepita Jiménez*, Madrid, Espasa-Calpe 1981.

Critica:

Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, potrà aiutarsi, oltre che con le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate, anche con le seguenti letture critiche:

*Historia de la literatura española* (ed. Ariel), vol. IV, N. GLENDINNING, *El siglo XVIII*; vol.V, D. L. SHADOW, *El siglo XIX*; F. RICO (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica vol.IV, *Ilustración y Neoclasicismo* e vol.V, *Romanticismo y Realismo*; R. ANDIOC, *Teatro y sociedad en el Madrid del siglo XVIII*, Madrid, Castalia 1987; R. P. SEBOLD, *Trayectoria del Romanticismo español. Desde la Ilustración hasta Bécquer*, Barcelona, Crítica 1983; J. F. MONTESINOS, *Costumbrismo y novela. Ensayo sobre el redescubrimiento de la realidad española*, Madrid, Castalia 1960.

IV Anno

1. *Corso monografico* (prof. José Luis Rivarola: cfr.III anno).

2. *Lingua spagnola:*

Studio approfondito della grammatica storica e della storia della lingua.

*Bibliografía*

K. BALDINGER, *La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica*, Madrid, Gredos 1971<sup>2</sup> (capp. 1 e 2); P. LLOYD, *Del latín al español*, Madrid, Gredos 1993; J. L. RIVAROLA, *La formación lingüística de Hispanoamérica*, Lima, PUC 1990, (capp. 1, 2 e 6).

*Prova scritta:* Traduzione dall'italiano in spagnolo. Tema in spagnolo.

*N.B.:* il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

3. *Storia della letteratura:* approfondimento della letteratura spagnola.

Testi:

Letture obbligatorie:

*Poema de Mio Cid*, Barcelona, Crítica 1993; Don JUAN MANUEL, *El Conde Lucanor* Madrid, Castalia 1985; J. RUIZ, *Libro de Buen Amor*, Madrid, Cátedra 1992; D. ALONSO y J.M. BLECUA, *Antología de la poesía española. Lírica de tipo tradicional*, Madrid, Gredos 1964<sup>2</sup>.

Letture da concordare (entro il 15 dicembre di ciascun anno accademico): sei opere da una delle seguenti liste:

a) *Poema de Fernán González:*

G. DE BERCEO, *Milagros de Nuestra Señora*; P. LÓPEZ DE AYALA, *Rimado de Palacio*; MARQUÉS DE SANTILLANA, *Obras*; J. DE MENA, *Laberinto de fortuna*; *El Caballero Zifar*; ARC. DE TALAVERA, *Corbacho*; *Amadís de Gaula*; D. DE SAN PEDRO, *Cárcel de amor*; J. DEL ENCINA, *Teatro*.



b) F. DELICADO, *La lozana andaluza*; J. DE MONTEMAYOR, *La Diana*; SANTA TERESA, *Libro de la vida*; M. DE CERVANTES, *Novelas ejemplares*; F. DE QUEVEDO, *Vida del Buscón*; M. ALEMÁN, *El Guzmán de Alfarache*; L. DE GÓNGORA, *Soledades*; L. DE VEGA, *Arte nuevo de hacer comedias e El Caballero de Olmedo*; T. DE MOLINA, *El condenado por desconfiado*; CRÓNICAS DE INDIAS (una a scelta).

c) *Antología de la lírica del siglo XVIII*:

E. PARDO BAZÁN, *Los pazos de Ulloa*; R. DARÍO, *Azul*; R. VALLE INCLÁN, *Luces de Bohemia*; J.R. JIMÉNEZ, *Platero y yo*; J. GUILLÉN, *Cántico* (lettura antologica); V. ALEIXANDRE, *Antología poética* e una opera a scelta; M. HERNÁNDEZ, *El rayo que no cesa*; R. SÁNCHEZ FERLOSIO, *El jarama*; L. MARTÍN SANTOS, *Tiempo de silencio*. G. MIRÓ, *El obispo leproso*; P. BAROJA, *El árbol de la ciencia*

Critica:

F. RICO (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica; F. LOPEZ ESTRADA *Introducción al estudio de la literatura medieval española*, Madrid, Gredos 1982.

N.B. Lo studente dovrà fare una breve ricerca bibliografica per reperire sia le edizioni dei testi prescelti sia le relative letture critiche da sottoporre al docente.

LINGUA E LETTERATURA TEDESCA  
(I Anno quadriennale, triennale, biennale)  
(Proff. Renato Saviane e Carlo Benedikter)

*Prova scritta:*

La prova scritta consiste in esercizi di lingua e in una traduzione dall'italiano in tedesco sulla base della grammatica, della sintassi e del lessico appresi durante il lettorato. Non consentito l'uso del dizionario. Durata della prova: tre ore.

*Prova orale:*

1. Grammatica e sintassi della lingua tedesca.
2. Corso monografico.
3. Conoscenza diretta di tre delle seguenti opere (o di altre equivalenti da concordare con il docente): Th. MANN, *Der Tod in Venedig*; F. KAFKA, *Sämtliche Erzählungen* (ediz. Fischer fino a p. 185); J. ROTH, *Radetzky marsch*; P. WEISS, *Marat-Sade*; H.M. ENZENSBERGER, *Einzelheiten*; M. FRISCH, *Stiller, Homo Faber*; Th. BERNHARD, *Verstörung*; W. HILDESHEIMER, *Lieblose Legenden*.

Nel corso delle lezioni e del lettorato verranno date agli studenti indicazioni bibliografiche relative alla grammatica-sintassi e alla letteratura.

LINGUA E LETTERATURA TEDESCA  
(II Anno)  
(Prof. Ingrid Pilz Talpo)

*Corso monografico:* Letteratura nazionale e orizzonte europeo: J.E. Schlegel, J.J. Winckelmann, G.E. Lessing, J.W. Goethe.

a) *Prova scritta.* La prova consiste in:

1. Traduzione dall'italiano in tedesco di un brano letterario. é concesso l'uso del dizionario. Durata della prova: quattro ore.
2. Dettato.

b) *Prova orale:*

1. Corso monografico. Gli studenti che non frequentano il corso sono tenuti alla stesura di una "tesina" da consegnare al docente almeno 15 giorni prima dell'esame orale.
2. Grammatica e sintassi della lingua tedesca. Oltre ai testi seguiti nei corsi di lettorato si raccomanda lo studio di L. MITTNER, *Grammatica della lingua tedesca* (Ed. scolastiche Mondadori).
3. Studio della letteratura tedesca dal Pietismo al Classicismo da effettuarsi sul testo di L. MITTNER, *Storia della letteratura tedesca* (Dal Pietismo al Romanticismo), Einaudi, pp. 1-57; 59; 62-77; 81-111; 115-116; 124; 129; 132; 139-194; 199-203; 209-292; 302-303; 332-335. Poiché i giudizi del Mittner sono talvolta troppo soggettivi, si raccomanda di tenere presente la *Geschichte der deutschen Literatur*, a cura di V. ZMEGAC (Athenaeum Taschenbücher).
4. Conoscenza diretta delle seguenti opere:  
J.J. WINCKELMANN, *Gedanken über die Nachahmung*; G.E. LESSING, *Minna von Barnhelm, Emilia Galotti, Nathan der Weise*; J.G. HERDER, *Shakespeare* (in Von deutscher Art und Kunst); J.W. GOETHE, *Die Leiden des jungen Werthers, Torquato Tasso, Faust I*; Liriche: *Die Kunst, die Spröden zu fangen, Willkommen und Abschied, Heidenröslein, Maifest, Der Fischer, Erbkönig, Wandrers Sturmlied, Der Wanderer, Mahomets Gesang, Prometheus, Ganymed, An Schwager Kronos, Harzreise im Winter*; F. SCHILLER, *Die Räuber, Wallensteins Tod, Maria Stuart*; Liriche: *Die Götter Griechenlands, An die Freude, Das Ideal und das Leben*.  
Lecture consigliate: